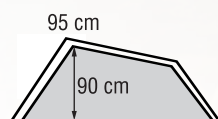


# Aziak

Leichtgewicht Trekkingzelt für 2 Personen. Hochwertiges Aluminium Gestänge. Geeignet für Velo Touren

Tente de trekking légère pour 2 personnes. Arceaux aluminium de qualité supérieure. Idéal pour les randonnées à vélo.

Tenda leggera da trekking per 2 persone. Pelatti di alluminio di qualità. Perfetta per spostamenti in bicicletta.



ca. 2,4 kg

Aziak  
4905 290 000 00



Made in China

## TREVOLUTION



# Aziak

### Instructions de montage

- Etendre la tente intérieure sur un sol plat et dégagé de toutes pierres ou objets pointus.
- S’assurer que toutes les fermetures soient baissées.
- Assembler les arceaux.
- Glisser les arceaux A et B dans les fourreaux.
- Fixer les extrémités des arceaux dans les oeillets prévus à cette fin.

- Dresser la tente intérieure, portes fermées.
- Installer la tente intérieure dans la position souhaitée et la fixer au sol à l'aide des piquets.

- Etaler le double toit sur la tente intérieure de façon à ce que les portes correspondent.
- Attacher le double toit aux arceaux à l'aide des attaches fixées à l'intérieur de la toile.

- Attacher les haubans aux points d'haubanage. Tendre la tente, portes fermées, par les haubans arrimés à des piquets.
- Eviter toutefois d'exercer trop de tension sur la tente.

- 

- 

- 

- 

- 

### Démontage

- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
- Posez et pliez le double-toit et la tente intérieure de telle manière qu'ils ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.
- Posez les arceaux démontés sur les toiles pliées pour les enrouler dedans. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

## français

### Matériaux

Double-toit: polyester
Tente intérieure: polyester
Tapis de sol: Nylon

### Liste des pièces

	Diamètre	Longueur	Quantité
Arceaux en alu (A)	8.5 mm	283 cm	1
Arceaux en alu (B)	8.5 mm	202 cm	1
Piquets en alu	6 mm	18cm	19
Haubans			3

### Dimensions/poids

Double-toit: longueur 260 cm, largeur 140/120 cm, hauteur 95/65 cm
Tente intérieure: longueur 220 cm, largeur 135/110 cm, hauteur 90/60 cm
Poids: env. 2,4 kg

- 

- 

### Conseils pour votre sécurité

Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions suivantes quand vous campez:

- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente.
- Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
- N'allumez pas de feu à proximité de la tente.
- Laissez les issues de la tente libres.

### Avant la première utilisation

**A vant la première utilisation**

- Lisez attentivement la notice de montage.

- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.

- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.

- Prévoyez les accessoires appropriés, suivant le lieu où Vous monterez la tente, par ex.: pelle-bêche pliante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

# Aziak

### Pflege

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

- 

### Kondenswasser

Kondenswasser ist unvermeidlich und muss durch den Luftzug zwischen Aussen- und Innenzelt abtransportiert werden. Je feuchter und kälter das Wetter ist, desto mehr Kondenswasser bildet sich. Bei Regenwetter, feuchtem Zeltgrund, Kälte oder Windstille können sich sogar kleine Tröpfchen auf der Innenseite des Aussenzeltes bilden. Dies ist kein Zeichen für Undichtigkeit, sondern von unzureichender Belüftung. Folgende Tricks verbessern die Belüftung: alle Lüfter weit öffnen; Aussenzelt gut abspannen; Unterkante des Aussenzeltes so abspannen, dass ein möglichst grosser Spalt zum Boden offenbleibt; Eingänge etwas öffnen. Vermeiden Sie Berührungen des Innenzeltes am Aussenzelt, da es sonst vom Kondenswasser feucht wird.

- 

### Tipps

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

- 

- 

### Zubehör

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegematten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Nahtdichter und Imprägniermittel.

# Holiday Line

## deutsch

### Material:

Aussenzelt: Polyester

Innenzelt: Polyester

Boden: Nylon

- 

#### Stückliste:

	Durch	Länge	Stück
ALU Gestänge (A)	8.5 mm	283 cm	1
ALU Gestänge (B)	8.5 mm	202 cm	1
ALU Erdnägel	6 mm	18cm	19
Abspannleinen			3

- 

- 

- 

Aussenzelt: Länge 260 cm, Breite 140/120 cm, Höhe 95/65 cm
Innenzelt: Länge 220 cm, Breite 135/110 cm, Höhe 90/60 cm
Gewicht: ca. 2,4 kg

- 

Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:

- Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.

- Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.

- Durchgänge freihalten.

- 

### Vor dem ersten Einsatz

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.

- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit über-prüfen.

- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.

- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

### Aufbauanleitung

- Breiten Sie das Innenzelt flach auf dem Boden aus.
- Steine, Äste und andere spitze Gegenstände sollten vorher entfernt werden.

- Die Reißverschlüsse müssen geschlossen sein.
Stecken Sie die Gestänge zusammen.
- Führen Sie die Gestänge A + B durch die Tunnel.
Stecken Sie die Enden der Stangen **A** und **B** die vorgesehenen Ösen.

- Richten Sie das Innenzelt mit geschlossen Reißverschlüssen auf.
Bringen Sie das Innenzelt in Position und verankern Sie es im Boden.
Beginnen Sie an den Eckpunkten und spannen Sie diese ab.
Fixieren Sie die übrigen Abspannpunkte mittels Erdnägeln im Boden.

- Stülpen Sie das Außenzelt über das Innenzelt.
Achten Sie darauf dass die Eingänge überein stimmen.
Befestigen Sie das Außenzelt an den Gestänge mittels Bändchen.
Verankern Sie das Außenzelt an den Abspannpunkten.

- Befestigen Sie die Abspannleinen und spannen Sie das Außenzelt mit geschlossenen Reißverschlüssen ab.
- Achten Sie darauf, dass nicht zuviel Spannung auf dem Zelt ist.

- 

- 

- 

- 

### Demontage

- Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.

- Aussen- auf Innenzelt legen und so zusammenfallen, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.

- Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen.
Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Verschimmelungs- und Verrottungsgefahr)!
Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

-

# Holiday Line

# Aziak

# Aziak

## italiano

### Materiale

Tenda esterna: poliester  
Telo interno: poliester  
Pavimento: nylon

### Elementi in dotazione

	Diametro	Lunghezza	Pezzi
Asta in alluminio (A)	8.5 mm	283 cm	1
Asta in alluminio (B)	8.5 mm	202 cm	1
Picchetti in alluminio	6 mm	18cm	19
Tiranti			3

### Dimensioni/peso

Tenda esterna: lunghezza 260 cm, larghezza 140/120 cm, altezza 95/65 cm  
Tenda interna: lunghezza 220 cm, larghezza 135/110 cm, altezza 90/60 cm  
Peso: ca 2,4 kg

### Misure di sicurezza

Le tende sono facilmente infiammabili.  
Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:  
- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori;  
- Rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;  
- non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;  
- non ostruire le vie d'uscita.

### Collaudo prima dell'utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.  
- Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.  
- Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.  
- Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, martello di gomma e pezzi di ricambio).

### Istruzioni per il montaggio

- Stendere la tenda interna sul terreno dopo aver rimosso pietre, rami e altri oggetti appuntiti.
- Le chiusure lampo devono essere chiuse.
- Unire le aste.
- Inserire le aste A e B. Inserire le estremità delle aste A e B negli appositi occhielli.
- Sollevare la tenda interna mantenendo chiuse le chiusure lampo.
- Posizionare la tenda interna nel punto desiderato e fissarla al suolo con i repositi picchetti.
- Distendere la tenda esterna sopra la tenda interna
- Assicurarsi che l'ingresso della tenda interna corrisponda a quello della tenda esterna.
- Fissare la tenda esterna alla paleria utilizzando gli appositi legacci.
- Fissare i tiranti e tendere la tenda esterna con le chiusure lampo chiuse.
- Attenzione! La tenda non deve essere sottoposta a una tensione eccessiva.

### Smontaggio

- Per smontare la tenda seguire le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.
- Stendere la tenda esterna su quella interna, piegandole in modo da non superare la larghezza delle aste ripiegate.
- Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione: per evitare che la tenda ammuffisca o marcisca, assicurarsi che sia perfettamente asciutta. Se è umida o bagnata, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

### Manutenzione

Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con un panno umido i teli e gli elementi sintetici. Attenzione! Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

### Condensa

La condensa che inevitabilmente si produce all'interno della tenda deve essere convogliata all'esterno mediante la corrente d'aria che passa tra tenda esterna e quella interna. Umidità e freddo favoriscono la creazione di condensa. In caso di pioggia abbondante, terreno umido, temperature rigide o assenza di vento può quindi succedere che si formino gocce di acqua di condensa sul lato interno della tenda esterna: ciò non è indice di scarsa impermeabilità, ma di aerazione insufficiente. Per migliorare la circolazione dell'aria aprire completamente le prese d'aria e/o le zanzariere, tendere bene la tenda esterna e in particolare il suo bordo inferiore (in modo da distanziarlo il più possibile dal terreno) e infine aprire parzialmente le porte. Evitare che la tenda interna tocchi quella esterna e finisca per inumidirla con la condensa.

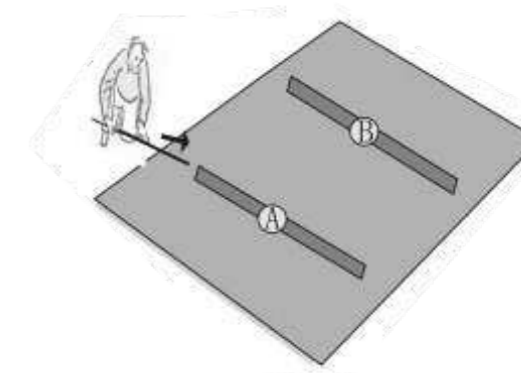
### Consigli utili

- Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla con silicone.
- Controllare periodicamente tiranti e picchetti (in campeggio due volte al giorno).
- Non lasciare a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

### Accessori

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.

1.



A=1X  
B=1X

2.



3.



4.

